

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 29 Mehefin 2010
Tabled on 29 June 2010

Mesur Arfaethedig ynghylch Strategaethau ar gyfer Gofalwyr
(Cymru)

Proposed Carers Strategies (Wales) Measure

Gwenda Thomas

1

Section 2, page 2, line 18, after 'require', insert 'a relevant authority, or'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 18, ar ôl 'i', ychwanegwch 'awdurdod perthnasol, neu'.

Gwenda Thomas

2

Section 2, page 2, line 19, leave out 'they' and insert 'the authority will work, or the authorities'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 19, gadewch allan 'byddant' a rhowch yn ei le 'bydd yr awdurdod yn gweithio neu'r awdurdodau'.

Gwenda Thomas

3

Section 2, page 2, line 21, leave out 'any of those authorities' and insert 'an authority'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 22, gadewch allan 'un o'r awdurdodau hynny' a rhowch yn ei le 'awdurdod'.

Gwenda Thomas

4

Section 2, page 2, line 24, leave out 'the authorities consult carers before they make' and insert 'each authority consults carers before it makes'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 26, gadewch allan 'yr awdurdodau yn ymgynghori â gofalwyr cyn eu bod' a rhowch yn ei le 'pob awdurdod yn ymgynghori â gofalwyr cyn ei fod'.

Gwenda Thomas

5

Adran 2, tudalen 2, llinell 28, gadewch allan 'maent' a rhowch yn ei le 'mae'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version.

Gwenda Thomas

6

Section 5, page 3, line 36, after 'strategy', insert 'for which there is more than one responsible authority'.

Adran 5, tudalen 3, llinell 37, ar ôl 'strategaeth', ychwanegwch 'pan fo mwy nag un awdurdod cyfrifol'.

Gwenda Thomas

7

Section 5, page 3, line 36, leave out 'an NHS organisation' and insert 'one of them'.

Adran 5, tudalen 3, llinell 37, gadewch allan 'gorff GIG' a rhowch yn ei le 'un ohonynt'.

Gwenda Thomas

8

Section 5, page 4, line 1, leave out subsection (4).

Adran 5, tudalen 4, llinell 1, gadewch allan is-adran (4).

Gwenda Thomas

9

Section 6, page 4, line 4, leave out subsection (1) and insert –

- () Each strategy must be submitted in draft to the Welsh Ministers by –
- (a) the responsible authority, if there is only one responsible authority;
 - (b) the lead authority, if there is more than one responsible authority (or, where there is no lead authority, the responsible authorities acting together).’.

Adran 6, tudalen 4, llinell 4, gadewch allan is-adran (1) a rhowch yn ei lle –

- () Rhaid i bob strategaeth gael ei chyflwyno ar ffurf drafft i Weinidogion Cymru gan –
- (a) yr awdurdod cyfrifol, os dim ond un awdurdod cyfrifol sydd;
 - (b) yr awdurdod arweiniol, os oes mwy nag un awdurdod cyfrifol (neu, pan na fo unrhyw awdurdod arweiniol, yr awdurdodau cyfrifol yn gweithredu ar y cyd).’.

Gwenda Thomas

10

Section 6, page 4, line 7, after ‘responsible’, insert ‘authority or’.

Adran 6, tudalen 4, llinell 8, ar ôl ‘hysbysu’r’, ychwanegwch ‘awdurdod neu’.

Gwenda Thomas

11

Section 6, page 4, line 9, after ‘responsible’, insert ‘authority or’.

Adran 6, tudalen 4, llinell 11, ar ôl ‘i’r’, ychwanegwch ‘awdurdod neu’.

Gwenda Thomas

12

Section 6, page 4, line 12, after ‘responsible’, insert ‘authority or’.

Adran 6, tudalen 4, llinell 14, ar ôl ‘i’r’, ychwanegwch ‘awdurdod neu’.

Gwenda Thomas

13

To insert a new Section –

7A Power to add further relevant authorities

The Welsh Ministers may by order amend section 2(3) by adding further bodies or authorities or descriptions of body or authority.’.

I ychwanegu Adran newydd –

7A Pŵer i ychwanegu awdurdodau cyfrifol ychwanegol

Caiff Gweinidogion Cymru drwy orchymyn ddiwygio adran 2(3) drwy ychwanegu cyrff neu awdurdodau ychwanegol neu ddisgrifiadau ychwanegol o gyrff neu awdurdodau.’.

Gwenda Thomas

14

To insert a new Section-

7B Amendment to the Local Authority Social Services Act 1970

- (1) The Local Authority Social Services Act 1970 (c. 42) is amended as follows.
- (2) At the end of the table in Schedule 1 to the Act insert –

“Carers Strategies (Wales) Measure 2010	Preparation and implementation of carers strategies.”
---	---

I ychwanegu Adran newydd-

7B Diwygio Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol Awdurdod Lleol 1970

- (1) Diwygir Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol Awdurdod Lleol 1970 (p. 42) fel a ganlyn.
- (2) Ar ddiwedd y Tabl yn Atodlen 1 i'r Ddeddf mewnosoder –

“Carers Strategies (Wales) Measure 2010	Preparation and implementation of carers strategies.”
---	---

Gwenda Thomas

15

Section 8, page 4, after line 31, insert –

‘() Subsection (3) does not apply where subsection () applies.’.

Adran 8, tudalen 4, ar ôl llinell 34, ychwanegwch –

‘() Nid yw is-adran (3) yn gymwys pan fo is-adran () yn gymwys.’.

Gwenda Thomas

16

Section 8, page 4, after line 31, insert –

‘() A statutory instrument containing –

- (a) an order made by the Welsh Ministers under section 7A of this Measure, or
- (b) the first regulations made by the Welsh Ministers under each of sections 2(1), 3(2), 4 and 5(1),

(whether or not the instrument also contains provision made under any other section) must not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by a resolution of, the National Assembly for Wales.’.

Adran 8, tudalen 4, ar ôl llinell 34, ychwanegwch –

‘() Ni chaniateir i offeryn statudol sy’n cynnwys –

- (a) gorchymyn a wneir gan Weinidogion Cymru o dan adran 7A o’r Mesur hwn, neu
- (b) y rheoliadau cyntaf a wneir gan Weinidogion Cymru o dan unrhyw un o adrannau 2(1), 3(2), 4 a 5(1),

(p’un a yw’r offeryn hefyd yn cynnwys darpariaeth a wnaed o dan unrhyw adran arall ai peidio) gael ei wneud oni bai bod drafft o’r offeryn wedi ei osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru, ac wedi ei gymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.’.